

## Linkliste für die Beschulung von Kindern mit keinen oder geringen Deutschkenntnissen

- 1) welcomegrooves:  
Unter [www.welcomegrooves.de](http://www.welcomegrooves.de) finden Sie sechs Lektionen zu den grundlegenden Kommunikationsbereichen (Willkommen in Deutschland, Woher kommst du?, Essen und Trinken, Zahlen, Badezimmer und Notfall, Ins Gespräch kommen). Die Lektionen sind als knapp 10 minütige Musikstücke umgesetzt und können direkt angehört werden. Dazu gibt es übersichtliche und ansprechend gestaltete Übersetzungen zu den Sprechakten in fast alle Sprachen der Welt als PDF-Dateien. (z.B. Paschto, Arabisch, Urdu, etc.)
- 2) willkomensabc.de  
Auf der Seite [www.willkommensabc.de](http://www.willkommensabc.de) gibt es die Möglichkeit, sich das namensgebende ABC herunterzuladen. Es ist als PDF-Datei oder als App für gängige Smartphone und Tablet-Betriebssysteme (Android, iOS, Kindle) verfügbar. Es funktioniert als Bildwörterbuch und erklärt 150 gängige Begriffe, sowie die 26 Buchstaben des Alphabets.
- 3) Digitale Informationsplattform der LH München für Übergangsklassen  
Nutzen Sie [www.ue-klasse.musin.de/index.php](http://www.ue-klasse.musin.de/index.php) um an „Starter-Kits“ und an viele nützliche Informationen zu kommen. Die Seite ist sehr ausführlich und stellt eine große Anzahl an Materialien und Apps vor.
- 4) learningapps.org  
Die Lern-Plattform learningapps.org bietet unter <http://learningapps.org/index.php?category=89&s=> zahlreiche, in verschiedenen Kategorien geordnete Lern-Apps aus dem Bereich DAZ an.
- 5) Langenscheidt  
Der Langenscheidt-Verlag bietet verschiedene seiner Produkte zur arabischen Sprache zur Zeit kostenlos an. Unter <http://de.langenscheidt.com/doc/arabisch-deutsch-sprachfuehrer.pdf> finden Sie einen Sprachführer Deutsch-Arabisch als PDF-Datei zum Download. Außerdem können Sie das Online-Wörterbuch Deutsch-Arabisch kostenfrei nutzen: <http://de.langenscheidt.com/deutsch-arabisch/>
- 6) Google-Übersetzer  
Auch die Übersetzungstools von Google können in manchen Situationen hilfreich sein. Unter <https://translate.google.de/?hl=de&tab=wT> können Sie in jede Sprache übersetzen. Außerdem besteht die Möglichkeit, sich das Übersetzte vorlesen zu lassen, sodass auch Menschen, die der Schriftsprache nicht mächtig sind, die Texte verstehen können.
- 7) Bildschirmtastatur in Arabischer Sprache  
Sollten Sie nach einer Möglichkeit suchen, am PC Arabisch zu schreiben, so bietet es sich an, eine Bildschirmtastatur in arabischer Sprache zu verwenden. Eine Anleitung, wie Sie ihr Betriebssystem konfigurieren, finden Sie hier <http://www.daec-duesseldorf.de/tippsundtricks/arabisch-auf-dem-computer/ms-windows-8.html>

Wichtig: Allgemeines: Achten Sie bitte darauf, dass Sie vor allem bei Übersetzungstools (z.B. Google) keine langen und verschachtelten Sätze eingeben. Die Qualität der Übersetzung leidet meist massiv darunter. Nutzen Sie einzelne Wörter und kurze Phrasen und vermeiden Sie feststehende Ausdrücke (z.B. Ich dreh durch., etc.). Auch sind in den Zielsprachen, v.a. im Arabischen, die Bedeutungen von Begriffe oft vom Sinnzusammenhang im Satz abhängig, sodass hier leicht Missverständnisse entstehen können.